

Karta przedmiotu

KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnie akademicki

Grupa początkująca

Przedmiot: Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		Kod przedmiotu:			
Przedmiot w języku angielskim: Practical Russian - Conversation					
Typ przedmiotu/modułu:		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/>	obieralny	<input type="checkbox"/>
Rok: I	Semestr: pierwszy				
Rodzaje zajęć i liczba godzin:		Studia stacjonarne			
Ćwiczenia		15			
Liczba punktów ECTS:		2			

Cel przedmiotu	
C1	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
C2	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
C3	Poznanie kultury rosyjskiej.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji	
1	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
2	Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

Efekty kształcenia	
W zakresie wiedzy:	
EKW1	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
EKW2	Posiada wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach. Ma bogate słownictwo.
W zakresie umiejętności:	
EKU1	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
EKU2	Potrafi porozumieć się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
W zakresie kompetencji społecznych:	
EKK1	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi korzystać z różnorodnych źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.
EKK2	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.

Treści programowe przedmiotu		
Forma zajęć - ćwiczenia		
	Treści programowe	Liczba godzin

ĆW1	Wprowadzenie alfabetu rosyjskiego oraz podstawowych zwrotów i wyrażeń	7
ĆW2	Zawieranie znajomości	4
ĆW3	Rodzina, relacje z innymi	4
	Suma godzin:	15

Metody i środki dydaktyczne	
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.
2	Ćwiczenia audytoryjne: gry symulacyjne.

Sposoby oceniania	
Ocenianie kształtujące	
F1	Częstkowe oceny wypowiedzi.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych.

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych	15
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji	5
Przygotowanie się do zajęć	20
Praca własna studenta, zapoznanie z literaturą przedmiotu	5
Suma godzin:	45
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2

Literatura podstawowa i uzupełniająca	
1	H. Dąbrowska, M. Zybert, <i>Новые встречи 1</i> , WSiP, Warszawa 2002.
2	M. Fidyk, T. Skup-Stundis, <i>Nowe repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa 2000.
3	A. Pado, <i>Учнex 1</i> , WSiP, Warszawa 2002.
4	A. Pado, <i>Читай, нуиш, говори!</i> Część 1, WSiP, Warszawa 1998.
5	A. Акишина, Н. Формановская, <i>Русский речевой этикет</i> , „Русский язык”, Москва 1982.

Macierz efektów kształcenia								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
EKW1	K_W09	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

EKW2	K_W04	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKU1	K_U01 K_U09	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKU2	K_U06 K_U07 K_U10	++ ++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKK1	K_K01	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKK2	K_K02 K_K10	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

Formy oceny - szczegóły	
Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanostwo języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student ma problemy z dostosowaniem wypowiedzi do konwencji językowej. Student słabo radzi sobie z reagowaniem w sytuacjach komunikacyjnych. Student w sposób lakoniczny wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy. Wypowiedzi studenta w niewielkim stopniu odpowiadają kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez liczne błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje, popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie, wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych dostosowanych do poziomu. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Prowadzący zajęcia:	mgr Ewelina Śmigielska
Adres e-mail:	ewelinasmig@gmail.com
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie

Karta przedmiotu

KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Grupa zaawansowana

Przedmiot: Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		Kod przedmiotu:			
Przedmiot w języku angielskim: Practical Russian - Conversation					
Typ przedmiotu/modułu:		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/>	obieralny	<input type="checkbox"/>
Rok: I	Semestr: pierwszy				
Rodzaje zajęć i liczba godzin:		Studia stacjonarne			
Ćwiczenia		15			
Liczba punktów ECTS:		2			

Cel przedmiotu

C1	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
C2	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
C3	Poznanie kultury rosyjskiej.

Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

1	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
2	Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

Efekty kształcenia

	W zakresie wiedzy:
EKW1	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
EKW2	Posiada wiedzę dotyczącą zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach. Ma bogate słownictwo.
	W zakresie umiejętności:
EKU1	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
EKU2	Potrafi porozumieć się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
	W zakresie kompetencji społecznych:
EKK1	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi korzystać z różnorodnych źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.
EKK2	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.

Treści programowe przedmiotu

Forma zajęć - ćwiczenia

	Treści programowe	Liczba godzin
--	-------------------	---------------

ĆW1	Zawieranie znajomości	5
ĆW2	Charakterystyka człowieka	5
ĆW3	Rodzina, relacje z innymi	5
	Suma godzin:	15

Metody i środki dydaktyczne	
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.
2	Ćwiczenia audytoryjne: gry symulacyjne.

Sposoby oceniania	
Ocenianie kształtujące	
F1	Częstkowe oceny wypowiedzi.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen częściowych.

Obciążenie pracą studenta	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych	15
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie konsultacji	5
Przygotowanie się do zajęć	20
Praca własna studenta, zapoznanie z literaturą przedmiotu	5
Suma godzin:	45
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2

Literatura podstawowa i uzupełniająca	
1	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Compendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007.
2	M. Fidyk, T. Skup-Stundis, <i>Nowe repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa 2000.
3	N. Kowalska, D. Sławicz, <i>Repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Skrypt, 2005.
4	H. Dąbrowska, M. Zybert, <i>Новые встречи 1, 2, 3</i> , WSiP, Warszawa 2002.
5	A. Pado, <i>Учнex 1, Учнex 2, Учнex 3</i> , WSiP, Warszawa 2002.
6	A. Pado, <i>Читай, пиши, говори! Część 1, Część 2</i> , WSiP, Warszawa 1998.
7	A. Акишина, Н. Формановская, <i>Русский речевоy этикет</i> , „Русский язык”, Москва 1982.

Macierz efektów kształcenia								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
EKW1	K_W09	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

EKW2	K_W04	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKU1	K_U01 K_U09	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKU2	K_U06 K_U07 K_U10	++ ++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKK1	K_K01	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
EKK2	K_K02 K_K10	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

Formy oceny - szczegóły	
Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student ma problemy z dostosowaniem wypowiedzi do konwencji językowej. Student słabo radzi sobie z reagowaniem w sytuacjach komunikacyjnych. Student w sposób lakoniczny wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy. Wypowiedzi studenta w niewielkim stopniu odpowiadają kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez liczne błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje, popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie, wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych dostosowanych do poziomu. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Prowadzący zajęcia:	mgr Ewelina Śmigielska
Adres e-mail:	ewelinasmig@gmail.com
Jednostka organizacyjna:	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie